

# LIETUVOS LYGINAMOSIOS LITERATŪROS ASOCIACIJOS VEIKLOS IR FINANSINĖ ATASKAITA 2020 m. spalio mėn. – 2021 m. gruodžio mėn.

2021 m. gruodžio 14 d., Vilnius

## **Akademinė ir administracinė veikla.**

Nuo paskutinio LLLA visuotinio narių susirinkimo, kuris įvyko 2020 m. spalio mėn. 13 d., buvo labiausiai koncentruotasi į svetainės atnaujinimo darbus, Asociacijos žurnalą ir naujų veiklos sričių paieškas. Labai produktyviai bendradarbiavo ir prie veiklos aktyvumo prisidėjo Asociacijos kolegija, kuri per praeitą visuotinį susirinkimą išrinkus, jau dirbo pilna sudėtimi. Šiuos metus LLLA kolegiją sudarė: dr. Laura Laurušaitė (pirmininkė), dr. Manfredas Žvirgždas (pavadootojas), dr. Dalia Cidzikaitė (mokslinė sekretorė), dr. Gintarė Bernotienė, doc. dr. Žydronė Kolevinskienė, prof. Dalia Kuizinienė, prof. Dainius Vaitiekūnas.

Daugiausia nuveikta atnaujinant LLLA internetinę platformą, kurios domeno adresas liko nepakitęs: [www.llla.lt](http://www.llla.lt). Čia flagmano funkcijos ėmėsi LLLA narė LLTI doktorantė Karolina Bagdonė: surado IT specialistą, palaikė su juo komunikaciją, adaptavo senosios svetainės tekstus ir perkėlė juos į naująją, parinko iliustracinę medžiagą ir sutiko svetainę administruoti. Derinimo procese apsikeitėme daugiau kaip šimtu el. laiškų. Šiuo metu vyksta svetainės medžiagos vertimas į anglų kalbą (vert. Aleksandra Fominaitė). Tikimės, kad sausio mėn. jau turėsime ir veidrodinę anglišką mūsų tinklalapio versiją.

Taip pat įsigijome naują oficialią el. pašto dėžutę, nuo šiol korespondencijos lauksime el. pašto adresu [info@llla.lt](mailto:info@llla.lt). Buvo sukurtas Asociacijos logotipas, nes anksčiau kaip organizacija iš viso neturėjome savo reprezentacinio ženklo.

Kita pagrindinė veiklos sritis – Asociacijos žurnalas *Acta litteraria comparativa*, kuris nuo šiol bus leidžiamas tik užsienio kalba. Kolegijos sprendimu į galimų kalbų spektrą be anglų k. dar įtrauktos prancūzų k. ir vokiečių k. Buvo parengti žurnalo publikavimo etikos nuostatai, suformuota nauja redkolegija, kurią sudaro visi dabartiniai Asociacijos nariai, taip pat 7 nariai iš užsienio mokslo centrų: prof. Ieva Kalniņa, prof. Ojārs Lāms (Latvijos universitetas, Latvija), prof. Kai Mikkonen (Helsinkio universitetas, Suomija), prof. John Pier (Tūro universitetas, Prancūzija), prof. Gerald Prince (Pensilvanijos universitetas, JAV), prof. Roumania Stantcheva (Sofijos universitetas, Bulgarija), prof. Didier Tsala Effa (Limožo universitetas, Prancūzija).

Tai pirmieji žingsniai transformuojant *Acta litteraria comparativa* į anglakalbį periodinį LLTI žurnalą, skirtą tarptautiniams lietuvių literatūros komparatyvistikos tyrimams ir atitinkantį aukščiausios kokybės tarptautinių mokslo leidinių standartus.

Kolegijos pirmininkės L. Laurušaitės prioritetą buvo pokonferencinio straipsnių rinkinio kaip tęstinio Asociacijos leidinio *Acta litteraria comparativa* naujo tomo (nr. 9) sudarymas. Jis parengtas tarptautinės mokslinės konferencijos „Literatūrinis skonių žemėlapis: nuo skonio kultūros iki skonio industrijos“ (2019) pagrindu, bet įtraukta ir naujų publikacijų, pvz., prof. Rimvydo Laužiko straipsnis apie istorinę Lietuvos virtuvę. Buvo surinkti straipsniai, atliktas jų dvigubo aklo recenzavimo procesas, sudaryta leidinio struktūra. L. Laurušaitė parengė leidybos projektą „Mapping Taste: Literature, Gastronomy, Identity“ (paraiškos registracijos numeris Nr. P-LIP-22-51) LMT X kvietime mokslo ir sklaidos projektams įgyvendinti pagal Valstybinę

lituanistinių tyrimų ir sklaidos 2016–2024 metų programą. Gauti paraiškos pirminiai įvertinimai gana palankūs, galutinis rezultatas turi paaiškėti vėliausiai iki 2021 m. sausio 31 d., nes nuo šios vasario mėn. jau numatytas projekto vykdymo laikotarpis. Projekto trukmė – iki 2021 m. liepos 31 d. Susitarta, kad bus sudaryta sutartis su anglų kalbos redaktoriumi Marku Aurelijumi Piesinu, kuris sutiko peržiūrėti pateiktų straipsnių anglų k. kokybę. Naujausią numerį numatoma viešinti naujoje LLLA internetinėje svetainėje.

Plečiant Asociacijos veiklos spektrą ir stiprinant jos prestižą LLLA Kolegija nusprendė nuo 2022 m. organizuoti tęstinius teorinius bei praktinius seminarus ir rengti diskusijas, skirtas lyginamųjų literatūros studijų problematikai. Pirmasis susitikimas numatomas jau sausio mėn., kurio metu Dainius Vaitiekūnas kalbės ilgametę LLLA pirmininkę Nijolę Leonorą Kašelionienę apie lyginamųjų tyrimų praeitį ir ateitį.

Per einamąjį laikotarpį Asociacija pasipildė keturiais naujais nariais (įstojo Giedrė Jankevičiūtė, Dalia Jakaitė, Vilius Mingilas ir Agnė Bernotaitė-Jakubčionienė), garbės nario teisėmis buvo priimtas prof. Tomas Venclova. Šiuo metu LLLA priklauso 41 narys, iš jų 6 garbės nariai.

Visą šį laikotarpį Dalios Cidzikaitės pastangomis buvo aktyviai atnaujinama informacija ir komparatyvinės naujienos Asociacijos narių grupėje FB: pranešama apie galimybes publikuoti užsienio leidiniuose, skelbiami kvietimai į tarptautines konferencijas Lietuvos ir užsienio mokslo įstaigose, žinios apie galimas stažuotes, numatomus akademinis seminarus ir kita panaši, Asociacijos nariams aktuali informacija.

Siekiant daugiau tarptautinio bendradarbiavimo, ateinančiais metais keliamas iššūkis pritraukti į Asociaciją daugiau narių iš užsienio mokslo centrų (pvz., šiemet Algio Kalėdos premiją laimėjusį Kamilį Pecelą, Tiina Kattel, Justyną Prusinowską ir pan. mokslininkus, dirbančius su lietuvių literatūra). Šiuo metu LLLA priklauso Europos lyginamųjų literatūrų draugijai (European Society of Comparative Literature, ESCL). Turint reprezentatyvią anglišką svetainę jau galima bus galvoti apie stojimą į Tarptautinę lyginamosios literatūros asociaciją (International Comparative Literature Association, ICLA), kuri vienija komparatyvistus iš viso pasaulio.

Taip pat noriu atkreipti dėmesį į Dainiaus Vaitiekūno išsakytą pasiūlymą bendradarbiauti su Šiaurės tyrimų asociacija, įrašant rytinį Baltijos pakraštį į jų tyrimų žemėlapi. Ateityje galima būtų planuoti bendrų projektų, renginių.

Galime pasidžiaugti, kad ne vienas individualus asociacijos mokslininkas per ataskaitinį laikotarpį už savo veiklą buvo įvertinti apdovanojimais. Lietuvos rašytojų sąjungos „Šimtmečio premija“ šiandien įteikiama Vytautui Martinkui už intelektualią, esmių ieškančią prozą, orią, visada dialogišką laikyseną bei už meno visuomenės labai nuveiktus darbus. Buvusi Asociacijos pirmininkė Žydronė Kolevinskienė tapo Lietuvių kalbos ir literatūros programos atnaujintojų grupės vadove. 2020 m. Vigmantas Butkus gavo Vytauto Kubiliaus kritikos premiją už monografiją „Literatūrinė baltistika: Samprata, raida, perspektyvos“, L. Laurušaitė įvertinta Algio Kalėdos apdovanojimu už Lietuvos literatūrologinę komparatyvistiką naujomis metodologinėmis įžvalgomis praturtinančius lyginamuosius baltų literatūrų tyrimus.

2022 m. kovo mėn. 29 d. baigiasi dabartinės pirmininkės L. Laurušaitės trejų metų kadencija, todėl siūlau pasvarstyti apie naujo pirmininko kandidatūras.

## **Finansinė ataskaita**

Praėjusio visuotinio susirinkimo dieną, **2020 m. spalio mėn. 13 d.** Asociacijos sąskaitoje „Swedbanke“ buvo **3350 Eur, 56 centai**. Šiandien, **2021 m. gruodžio 14 d.**, LLLA sąskaitoje yra **4 012 Eur, 73 centai**, taigi per einamuosius metus finansinis balansas pasipildė **662 Eur 17 centų**.

2020 m. Asociacijos nariai ir jų bičiuliai skyrė 1,2 proc. paramą LLLA, kuri iš viso sudarė **334 Eur 7 ct** (palyginimui pernai – **344 Eur 61 ct**, užpernai – **232 Eur 34 ct**). Dėkojame visiems, mokėjusiems nario mokesčių ir skyrusiems Asociacijai 1,2 proc. gyventojų pajamų mokesčio.

Pagrindiniai finansiniai veiksmai per šį ataskaitinį laikotarpį – sumokėtas **200 Eur** avansas MB „Kilovatas“ pagal paslaugų tiekimo sutartį už svetainės kūrimo darbus ir už **66 Eur 64 ct** pirktos internetinės paslaugos iš UAB „Interneto vizija“. LLLA logotipas buvo sukurtas ir LLLA domenas perleistas neatlygintinai.

Papildomos išlaidos – banko mokesčiai už atliktus tris pavedimus (**iš viso – 0,87 Eur**).

Pagrindines įplaukas sudarė narių metinės įmokos (27 vnt.) ir stojamosios įmokos (4 vnt.). Du nariai iki šiol nėra susimokėję metinio nario mokesčio už 2020 m. Noriu atkreipti dėmesį, kad garbės nariai nuo nario mokesčio yra atleidžiami. Taip pat neprašėme mokėti nario mokesčio už 2020 m. tu, kurie įstojo į Asociaciją 2019 m. paskutinį ketvirtį.

Praeitoje finansinėje ataskaitoje buvau iškėlus klausimą, kad minimalus sąskaitos aptarnavimo mokestis „Swedbanke“ juridiniams asmenims yra **3,5 Eur** kas mėnesį – neproporcingai mūsų valdomoms pajamoms. Kolegijoje svarstyta perkelti Asociacijos sąskaitą iš banko „Swedbank“ į mokėjimo platformą „Paysera“, kur sąskaitos atidarymas ir administravimas nieko nekainuoja, bet dėl pasirodžiusių spaudoje pareiškimų apie šios platformos nepatikimumą ir finansines machinacijas, dėl saugumo buvo nuspręsta išlaikyti sąskaitą „Swedbanke“.

2020 rugsėjo mėn. Žydronės Kolevinskienės pastangomis buvo pasamdyta kvalifikuota finansininkė, kuri sutvarkė LLLA finansinę apyskaitą, parengė kelių pastarųjų metų metines ataskaitas Registrų centrui ir paruošė metines ataskaitas už 2017–2020 m. ataskaitinį laikotarpį, t. y. už pastaruosius 3 metus.

Finansinė metinė ataskaita už 2021 m. ataskaitinį laikotarpį Registrų centrui bus teikiama iki 2022 m. vasario 15 d.

LLLA Kolegijos pirmininkė

dr. Laura Laurušaitė